

A BIBLIOGRAPHY OF THE WORKS OF
CHARLES GODFREY LELAND.

BY JOSEPH JACKSON.

(Continued from page 162.)

FIFTH PERIOD 1875-1884.

(Continued.)

1880.

EYE-MEMORY, A LECTURE DELIVERED BEFORE THE FRANKLIN INSTITUTE, MARCH 29, 1880, BY CHARLES G. LELAND.

Octavo, Reprinted from the Journal of the Franklin Institute, Philadelphia, 18 Pp.

H. S. P. Col.

He had found out to his own surprise that he could lecture; when, within a short time of his return, the opportunity had come, he had chosen as his subject the Decorative Arts, and, occasionally, Eye-Memory, which he held to be part of the same training. By the 30th of May he was writing to Besant, from Philadelphia, "I had a very pleasant evening lately, lecturing before about 150 of the female school teachers of this city, who are learning drawing. They were very much interested, and had put a pretty bouquet of white rosebuds on the lecture table for me. After it was over, I was introduced to many, and it was altogether very agreeable." I remember going with him, a week or so later, when he lectured again on the same subject at the Franklin Institute.

Charles Godfrey Leland, A Biography, by Mrs. Pennell.

THE MINOR ARTS. | PORCELAIN PAINTING, WOOD-CARVING,
| STENCILLING, MODELLING, MOSAIC WORK, ETC., | BY |
CHARLES G. LELAND. | (Device of the ART AT HOME Series)
| LONDON: | MACMILLAN AND CO. | 1880 | THE RIGHT OF
TRANSLATION AND REPRODUCTION IS RESERVED.

Light blue cloth. Front cover stamped in black
MINOR ARTS | C. G. LELAND. Rectangular device of Pub-
lishers significant of the Art at Home Series. Back
cover stamped in black, ART | AT | HOME | SERIES in centre

corresponding with the device on the front cover. Published at 2 shillings, six pence.

Collation: Crown Octavo, xix and 148 pages, Half title, verso monogram of publishers, frontispiece, of a leather music case, recto blank; title, as above; verso, imprint of R. Clay Sons, and Taylor, London; Preface p. (vii) to xiii, signed Charles G. Leland; p. (xiv) design in heavy lines; Contents, p. (xv) and xvi; List of Illustrations p. (xvii) to xix. The Minor Arts, pp. 1 to 148. Imprint of R. Clay, Sons, and Taylor at bottom of p. 148. At the end of volume one page of announcements of The Art of Home Series. Brown end papers.

Jackson Col.

All of his life—from the early days at Dedham when he found sport in carving spoons and serpents out of wood—he had amused himself drawing, and practising what he called the little or Minor Arts. He had never had any kind of technical training of any kind except what was to be derived from the lectures, first of Dod at Princeton, and then of Thiersch at Munich.

Charles Godfrey Leland, a Biography, by Mrs. Pennell.

ART MANUALS (Series of twelve) New York, The Art Interchange, 140 Nassau Street, New York. 1880–1881.

None of these Manuals have been seen by the compiler, although efforts to locate them have been made. From an advertisement on the back of one of the Home Arts series it is learned that No. 8 of the Manuals dealt with Repousse Work. Of the twelve, Leland wrote the greater number and Mrs. Pennell wrote a few. The Manuals were accompanied by An Album of Designs by Leland, and both were about the same size of the Art Interchange Magazine, through which they were introduced.

HOME ARTS & INDUSTRIES ASSOCIATION | (Waved rule) |
BRIEF ELEMENTARY INSTRUCTIONS FOR CLASS-HOLDERS. |
EDITED BY CHARLES G. LELAND | (Double rule) | WOOD
CARVING. | (NOTE: THESE LEAFLETS ARE MERELY INTENDED
AS GUIDES AT THE OUTSET OF THE WORK.) | (Undated, but
issued in 1880 in London.)

256 *The Works of Charles Godfrey Leland.*

NO. 1. WOODCARVING.

NO. 3. REPOUSSE WORK.

Collation: Small oblong 4 to 8 pages, and 6 pages respectively. Cover of cream colored paper. These works were not written by Leland, but are signed M. C. K. McCallum.

On the back of the cover of No. 3 is the note: "For these manuals address the Art Interchange, 140 Nassau Street, New York City, U. S. A.

"Further and more detailed instructions will be found in Mr. Leland's 'Art Manual' (No. 8), New York, on 'Repousse Work,' or the 'Minor Work,' by the same author, Macmillan, London. The twelve Manuals of 'Minor Art Work,' or the 'Album of Designs' by the same author, may be ordered through Trübner & Co., 56 Ludgate Hill."

These are the only copies of these little manuals seen by the compiler and they are in the Leland Papers of the Historical Society of Pennsylvania.

H. S. P. Col.

It was the Preface to the "Minor Arts," that suggested the Cottage Arts to Mrs. Jebb, and the methods were based largely on the advice and help he sent her by letter from Philadelphia. "There would be no work of this sort going on at all, if you had not waked us and set us to work," I read in one letter written to him at this period. And, in another, that, humanly speaking, without him the Home Arts Association never would have existed. In the report for 1902, printed in the spring of 1903, after the Rye's death, the association was willing to recognize in him, at least, "one of the most active of the original founders," and attributed part of the original idea to a "sentence in the preface to his book, 'The Minor Art'"; and to admit the practical value as a guide of the pamphlet he wrote for the Bureau of Education in Washington.

Charles Godfrey Leland, a Biography, by Mrs. Pennell.

1881.

RECREATIONS | OF THE | RABELAIS CLUB | 1880-1881. |
"Sursum Corda" | (Dash) | PRINTED FOR THE MEMBERS |
(Dash) | [*All Rights reserved*]. [N. D. 1881.]

Sm. 4to. Uncut. Full white vellum with flap on back

The Works of Charles Godfrey Leland. 257

cover. Marble end papers. Front cover stamped in gold in centre: RECREATIONS | OF THE | (rule) | RABELAIS CLUB | (Dash) | 1880-1881. This is within a border of thick gold rule around the edge of the cover. Back strip stamped rule where bands should be.

Collation: viii and 174 pages. Last unnumbered.

Leland, who was one of the founders of the Rabelais Club contributed one article to the volume:

"The Tempest" and "The Storm," or Shakespeare and Rabelais. Occupies pp. 117 to 127 inclusive, and signed, Charles G. Leland.

H. S. P. Col.

1882.

A | MEMOIR | OF | CHAPMAN BIDDLE | READ BEFORE THE |
HISTORICAL SOCIETY OF PENNSYLVANIA | MARCH 13, 1882 |
BY CHARLES GODFREY LELAND, | AUTHOR OF "ABRAHAM LINCOLN," "HANS BREITMANN'S BALLADS," ETC. | (Seal of the Society) | PHILADELPHIA: | COLLINS, PRINTER, 705 JAYNE STREET. | 1882.

Yellowish paper wrappers, bearing title as above.

Collation: Octavo, 24 pp. Phototype portrait of Chapman Biddle, with facsimile of his signature beneath, as frontispiece; offset page; title, as above, next page blank; Chapman Biddle p. (3) to 24. At end of memoir is a poem of five stanzas, the whole signed, Charles Godfrey Leland.

H. S. P. Col.

I was rather proud, as was my brother, to go as "full private" in artillery company, known as "Chapman Biddle's," though he did not take command of it on this occasion.

Chapman Biddle himself was a very remarkable man as a lawyer, and a person of marked refinement and culture. He became my friend in after years, as did his son, Walter. Both are now departed. I wrote and publicly read an "In Memoriam" address and poem on his death, in delivering which I had great pains to refrain from weeping, which was startling to me, not being habitually expressive of emotion.

Leland, Memoirs, Chap. V.

THE CENTURY ILLUSTRATED MONTHLY MAGAZINE, Octavo, New York.

March, 1882—In Elizabeth Robins' (Mrs. Pennell)

VOL. L.—17

258 *The Works of Charles Godfrey Leland.*

article, "A Ramble in Old Philadelphia," is interpolated AN ANGLO-AMERICAN ROMANY BALLAD "Ke Trinkall" in both Romany and in English, by Leland.

October, 1882—Handwork in Public Schools.

September, 1884: Legends of the Passamaquoddy, With Drawings on birch bark by a Quadi Indian.

PHILADELPHIA | SOCIAL SCIENCE ASSOCIATION | (Dash) |
RESULT OF | INDUSTRIAL ART EDUCA- | TION IN SCHOOLS |
READ AT A MEETING OF THE ASSOCIATION, MARCH, 23d, 1882
| BY CHARLES G. LELAND | (Dash) | PUBLISHED BY THE
PHILADELPHIA SOCIAL SCIENCE ASSOCIATION | 720 LOCUST
STREET, PHILADELPHIA.

Pamphlet, sewn.

Collation: 18 pages. Title, as above, verso contains List of Papers Read Before the Association.

H. S. P. Col.

CIRCULARS OF INFORMATION | OF THE | BUREAU OF EDU-
CATION. | (Rule) | NO. 4—1882. | (Rule) INDUSTRIAL ART
IN SCHOOLS, BY CHARLES G. LELAND, | OF PHILADELPHIA. |
(Rule) | WASHINGTON: | GOVERNMENT PRINTING OFFICE. |
1882.

Paper covers, with title, as above.

Collation: 8vo, 37 pages. Title, as above, but without a double rule which bordered the cover. At the bottom of the page are these figures; 4940 at left hand of page, and 209–210. Double page numbers on each page. At the top are those of the pamphlet, and at the bottom figures which evidently relate to a larger report, of which this circular is a part. Verso of title, blank; Contents, p. (3); next page blank; Letter from Commissioner of Education advising the printing of the circular p. (5); next page blank; p. (7) to p. 37 Industrial Art in Schools.

Jackson Col.

There is a very great, deep and general spirit of reforming education here, and it is principally due to my introducing industrial and decorative work into the public schools as a regular branch.

I have at present a primary or normal school of my own, with sixty female teachers in the schools as pupils. There are 105,000 scholars in our public schools, and I am preparing to have them all industrially educated.

Letters by Leland to Walter Besant—Quoted in *Charles Godfrey Leland, A Biography*, by Mrs. Pennell.

THE GYPSIES | BY CHARLES G. LELAND | AUTHOR OF "THE ENGLISH GYPSIES AND THEIR LANGUAGE," "ANGLO-ROMANY BALLADS," | "HANS BREITMANN'S BALLADS," ETC. | (Publisher's device) | (BOSTON | HOUGHTON MIFFLIN AND COMPANY | NEW YORK: 11 EAST SEVENTEENTH STREET | THE RIVERSIDE PRESS, CAMBRIDGE | 1882.

Maroon cloth. Front cover stamped in red and gold. The | Gypsies | Charles G. Leland. Back stamped in red and gold: The | Gypsies | Leland.

Collation: 12mo, pp. 372. Blank leaf, next blank page, verso, Works by the Same Author: (The English Gypsies, Anglo-Romany Ballads, Remarks on the Origin of the Gypsies at the Oriental Congress Florence, 1878; and the Origin of the Gypsies, London Saturday. Review, 1879; Title, as above, verso, Copyright 1882 by Charles G. Leland; Preface (iii) to vi; Contents (vii) and viii; Gypsies, pp. (9) to 372. At end, 16 numbered pages of Publisher's announcements. Slate and papers.

Jackson Col.

Groome, when his "Gypsy Folk Tales" was published (1889), regretted that no careful study of the Gypsies in America had yet been made. But the American Gypsy, with a new touch of American independence, and a degree of American prosperity and American capacity to do without alcohol that would astound his brothers of British roads. And if the Rye only left "stray jottings," as Groome says, it was because he found nothing important to add to what he had already written of the English Gypsies; though I think he did regret, when he got back to England, that he had not noted down changes in minor details.

Charles Godfrey Leland, A Biography, by Mrs. Pennell.

CENTURY EDITION, with a historical introduction by Elizabeth Robins Pennell was published 1924, on the centenary anniversary of Leland's birth. This is a

260 *The Works of Charles Godfrey Leland.*

large 12mo vol. bound in straw colored boards, with a back strip of red cloth. Front cover has a Gypsy design, evidently by Leland, and the book has a photogravure portrait of the author taken about the time *The Gypsies* was first published. Mrs. Pennell's introduction occupies pp. 3 to 7 inclusive.

1883.

THE SONG OF THE BEES. Campobello, N. B., Aug. 12th, 1883.

Collation: 4-page leaflet, 5 inches square, First and fourth pages blank.

The only copy seen by the compiler is in the Daniel G. Brinton Collection Museum of the University of Pennsylvania. This copy is signed by Charles G. Leland, and an inscription in his hand shows it to be a translation of a Passamaquoddy Indian poem, the original of which faces the translation on page 2. This poem does not seem to have been reprinted, so it is reproduced on the opposite page.

The Indian title of the song is: Amwes—winto—wagen."

U. of P. Library.

1884.

THE ALGONQUIN LEGENDS | OF NEW ENGLAND | OR |
MYTHS AND FOLK LORE OF THE MICMAC, PASSA | MAQUODDY,
AND PENOBSCOT TRIBES | BY | CHARLES G. LELAND | (pub-
lishers' device) | BOSTON | HOUGHTON, MIFFLIN AND COM-
PANY | NEW YORK: 11 East SEVENTEENTH STREET | THE
RIVERSIDE PRESS, CAMBRIDGE | 1884.

Maroon cloth. Front cover stamped with design of author in red, middle lettered in gold: *Algonquin Legends of New England*. Back stamped in red and gold: *The Algonquin Legends of New England, Leland*. Octavo; Pp. xv (xvii) and 379.

Collation: One blank leaf; Frontispiece of the Indian Puck, recto blank; tissue sheet; title as above;

Passamaquoddy Indian

The Song of the Bees.

The bees make honey for man,
 Man should give something to God,
 The trees lift their tops to the sun,
 We should lift up our hearts to our father,
 The smallest flower in the forest
 Gives out a perfume for all.
 Man should do good unto all men,
 The bee has a tree, (for a home,)
 The tree has a place to grow,
 The flower has a stem,
 The clergyman must have a house,
 May this song help it!
 Peter John Gabriel made this song,
 He made it in Indian.
 He made it in Campobello, (the island by the shore,)
 To help to build the house.
 N'pow-o-lin, (the scholar or man learned in mysteries,
 Put it into English.
 Campobello, N. B., Aug. 12th, 1883.

Charles G. Leland.

262 *The Works of Charles Godfrey Leland.*

verso, copyright 1884 by Charles G. Leland; Imprint of the Riverside Press; Preface, pp. (iii) to vii; next page blank; Authorities, pp. (ix) and x; Contents, pp. (xi) to xv; next page blank; List of Illustrations, unnumbered; next page blank; Introduction, p. (1) to 13; The Algonquin Legends of New England, pp. 16 to 379. Twelve illustrations. Gray end papers.

At end of volume 12 pages of publishers' announcements, including on first page extracts from reviews of Leland's Gypsies. Editions, 1885 and 1898.

THE ALGONQUIN LEGENDS | OF THE NEW ENGLAND | OR |
MYTHS AND FOLK LORE OF THE MICMAC, PASSA | MAQUODDY,
AND PENOBSOT TRIBES | BY | CHARLES G. LELAND | LONDON :
| SAMPSON LOW, MARSTON, SEARLE, & RIVINGTON | CROWN
BUILDINGS, 188 FLEET STREET | 1884 | (*All rights re-
served*).

Gray cloth. Front cover contains stamped in gold, the figure of the Indian Puck, used as a frontispiece in the volume. Lettered in gold The Algonquin Legends | Of New England | (Figure of Puck) | By | Charles G. Leland. Back lettered same, with publishers' name at bottom.

Collation: Octavo, Pp. xv (xvii) and 379. Frontispiece of Mik Um Wess, the Indian Puck; recto blank; tissue sheet; title, as above; verso blank Preface, pp. (iii) to vii; next page blank; Authorities pp. (ix) and x; Contents, pp. (xi) to xv; next page blank; List of Illustrations, unnumbered; next page blank; Introduction, p. (1) to 13; The Algonquin Legends of New England, pp. 16 to 379. Twelve illustrations. Decorative end papers.

He attributed the Algonquin sagas to a Norse origin—he compared them to the Eddas, and their heroes to Odin and Thor and Loki, to the Jotuns and Trolls. But unconventionality in treatment and independence in theory are anathema to the folk-lorist and comparative mythologist. York Powell, in an obituary notice of the Rye, pointed to the reason of some of the criticism he received: "He could and did make careful and exact notes (This of his folk-lore

The Works of Charles Godfrey Leland. 263

researches in general), but when he put his results before the public, he liked to give them the seal of his own personality and to allow his fancy to play about the stories and poems he was publishing, so that those who are not able quickly to distinguish what was folk-lore and what was Leland were shocked and grumbled (much to his astonishment and even disgust), and belittled his real achievement. He thought clearly, and many of his 'guesses' have been or are being confirmed."

Charles Godfrey Leland, a Biography, by Mrs. Pennell.

ART AND HAND WORK | FOR THE PEOPLE | BEING |
THREE PAPERS | READ BEFORE THE SOCIAL SCIENCE CON-
GRESS (Birmingham, England) | SEPTEMBER 1884 | BY |
REV. W. TUCKWELL | CHARLES GODFREY LELAND | AND |
WALTER BESANT | PUBLISHED BY PERMISSION OF THE COUN-
CIL OF THE | NATIONAL ASSOCIATION FOR THE PROMOTION
OF SOCIAL SCIENCE | 1884.

Collation: Gray Paper Covers. Octavo, 32 pages.
Title, as above, verso blank; How can a love and appreciation of Art be best developed among the masses of the people? By the Rev. W. Tuckwell, M.A., Stockton Rectory, Rugby. pp. (3) to 9;
OUGHT ELEMENTARY INSTRUCTION IN DRAWING TO BE MADE AN ESSENTIAL PART OF THE NATIONAL EDUCATION? By CHARLES GODFREY LELAND, OF PHILADELPHIA, U. S. A. pp. 10 to 18; How can a Love and Appreciation of Art be best developed among the Masses of the People? By Walter Besant. pp. 19 to 32. Imprint at bottom of p. 32: London: Printed by Spottiswoode and Co. New-Street Square and Parliament Street.

H. S. P. Col.

SIXTH PERIOD—1884-1903

Having seen his ideas on practical education, which he connected with industrial art, being carried out in the United States, especially in his native city of Philadelphia, where an industrial art school was established in connection with the public schools of that city, Leland returned to Europe in 1884, and spent his declining days in adding to his reputation as an educator.

He also, during this period, devoted a great deal of his time to furthering a knowledge of the folklore of the Gypsies, of the Algonquin Indians, and of some of the Italian towns.

While these are the outstanding features of this last period of his long life of valuable work, it will also be found that at the end of his career he had branched out in another line of endeavor, best illustrated by "Have You a Strong Will?" and "The Alternate Sex."

1885

CLOVER LEAVES | A COMMEMORATIVE VOLUME | PUBLISHED
BY | THE CLOVER CLUB | PHILADELPHIA | 1885.

Collation: 4to. 462 pp. Bound in full brown morocco. Heavy metal ornamentation on front cover.

Leland contributed the poem "The Town of Rock and Rye," pp. 45 to 55. Portrait of Leland at p. 44.

BRAND-NEW RALLADS. | BY | CHARLES G. LELAND. | "HANS
BREITMANN," | WITH MANY ILLUSTRATIONS | BY | HAL LUD-
LOW, THOMAS DALZIEL, AND THE AUTHOR. | (Waved dash) |
LONDON: | "FUN" OFFICE, 153 FLEET STREET, E. C. | 1885.

Thin board covers. Front cover contains at top, One Shilling. A New Line of Laughter. Back cover advertises "Jack and Jill," a one penny weekly. On Back in light letters on a dark brown ground, the title, Brand-New Ballads. One Shilling.

Collation: Small 12 mo. 149 pages. Half title; verso imprint of Dalziel Brothers, Camden Press, London, N. W.; pp. (v) and vi., Contents:

The Rise and Fall of Gloryville	1
In the Wrong Box	14
Zion Jersey Boggs	20
The Ballad of the Green Old Man	29
Carrying Coals	37
Carey, of Carson	39
Josephi in Benicia	44
The Story of a Lie	48
The Legend of Saint Anthony	51

The Works of Charles Godfrey Leland. 265

A Russian Lyric	56
Melodrammation	59
A Tale of Idaho	63
A Californian Romance	67
The Story of Mr. Scroper, Architect	71
That Interestin' Boy	75
Miss Miles, the Telegraph Girl	76
An American Cock-Tale	82
Judge Wyman	89
In Nevada	94
The Philanthropic Club	101
The Coloured Fortune Hunter	105
Penn	106
Ballad of the Foxes	109
Est Modus in Rebus	112
The Masher	116
Arizona John	122
The Ballad of Charity	125
Multum in Parvo	130
Breitmann in Turkey	133
Cobus Hagelstein	141
Fritzerl Schnall	145

The only illustration bearing Leland's name is the vignette heading to the poem, *The Legend of St. Anthony*, although there are several other small wood cuts in the volume which appear to have been drawn by him. Before *Breitmann in Turkey*, is a half title: *Breitmann's Last Ballads*. Last page of the volume bears the printers' cipher or mark. The front inside cover bears announcements of publications by the "Fun" Office, and the inside back cover Announces Hood's *Comic Annual for 1886*. Among the contributors mentioned is Leland.

Jackson Col.

Second Edition, issued same year as first. It is a facsimile of the original edition, except that the words *Second Edition* are printed on the front cover and on the title, and the back cover, gives a selection of the reviews of the book.

SNOOPING | BY | CHARLES G. LELAND | "HANS BREIT-
MANN," | COMIC ANECDOTES ABOUT PEOPLE WHO PEEP

266 *The Works of Charles Godfrey Leland.*

OVER | OTHER PEOPLE'S SHOULDERS | (dash) | LONDON: |
"FUN" OFFICE, 153 FLEET STREET, E. C. (N.D.) 1885.

Post 8vo. stiff cream colored paper covers, printed in brown ink. Front cover illustrated by a group of "Snoopers" snooping. Price, one shilling.

Collation: post 8vo. pp. 6 and 166; first blank; title, as above; verso, announcement of "Brand New Ballads"; contents; verso, advertisement of *Fun*, "Every Wednesday. Best Artists, Best Writers. Full of engravings by Dalziel Brothers"; Snooping, pp. 1 to 166. Illustrated. Inside front cover announcement of "Fun's" Novelties; and inside back cover, "Now Ready, companion volume to 'Love Clouds,' 'The River of Life,' a London Story, by John Latey, Jun.'" Back cover, advertisement of Beecham's Pills.

H. S. P. Col.

1886

TWO PILGRIMS' PROGRESS, BY JOSEPH AND ELIZABETH ROBINS PENNELL, BOSTON, Roberts Brothers, 1886. Illustrated.

Gray cloth, ornamented, and printed in black and light umber.

Pages (v) to viii contains Leland's A Friend's Apology For This Book, a tribute in poetry. The work is dedicated to Leland by the authors:

To Charles G. Leland, who is responsible for our First Work Together, and Who has been the Great-Heart of many a Pilgrimage taken in his Company, We dedicate this book.

1887

THE MYTHOLOGY, LEGENDS AND FOLK-LORE | OF THE
ALGONKINS | BY CHARLES G. LELAND (HANS BREITMANN) |
HON. F.R.S.L. | (rule) (REPRINTED FROM THE TRANSCRIPTIONS OF THE ROYAL SOCIETY OF LITERATURE, | VOL. XIV—
PART I, 1887).

Collation: 8vo. 24 pages, gray paper covers, inscribed as above. This paper was read June 23, 1886.

U. of P. Library.

(To be continued.)